



## **СОГЛАШЕНИЕ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА «ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО УНИВЕРСИТЕТА В ХАРБИНСКОМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ»**

между

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИМ ГОСУДАРСТВЕННЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ,  
РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

и

**ХАРБИНСКИМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКИМ УНИВЕРСИТЕТОМ, КНР**

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный университет» (далее - СПбГУ), в лице Ректора Н.М. Кропачева, с одной стороны, и Харбинский политехнический университет (далее - ХПУ), в лице Ректора Чжоу Юй, с другой стороны, далее вместе именуемые «Стороны» и каждый по отдельности «Сторона», заключили нижеследующее Соглашение о сотрудничестве (далее - Соглашение):

### **1. ЦЕЛИ СОГЛАШЕНИЯ**

- 1.1 Целью настоящего Соглашения является развитие и углубление научно-образовательного сотрудничества между СПбГУ и Харбинским политехническим университетом посредством реализации проекта «Представительство Санкт-Петербургского государственного университета в Харбинском политехническом университете» (далее - Представительство).
- 1.2 Стороны договорились определить следующие основные направления совместной деятельности в рамках реализации проекта Представительства (далее - Направления):
- a) координация и реализация совместных образовательных и научных проектов;
  - b) организация совместных академических мероприятий, конференций, семинаров, симпозиумов, лекций;
  - c) распространение информации об образовательных программах и научных исследованиях СПбГУ;
  - d) координация работы по созданию и реализации образовательных программ по модели «два диплома»;
  - e) обмен библиографическими и иными информационными материалами, представляющими взаимный интерес;
  - f) презентация и продвижение информации о научных проектах, образовательных программах, культурных мероприятиях, конференциях, круглых столах СПбГУ;
  - g) организация курсов русского языка как иностранного (РКИ) и тестирования по русскому языку как иностранному (ТРКИ);

1.3 В целях реализации Направлений, указанных в пп. 1.2, Стороны могут заключать дополнительные соглашения, определяющие порядок реализации и источники их финансирования.

1.4 Каждая Сторона может выдвигать предложения по реализации настоящего Соглашения.

## **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

2.1 В целях обеспечения эффективной работы по проекту Стороны договариваются о нижеследующем:

### **ХПУ:**

- выделяет помещение и канцелярские товары, необходимые для работы по проекту;
- назначает координатора проекта по согласованию с СПбГУ;
- оказывает содействие в распространении информации и реализации Направлений;
- совместно с СПбГУ координирует работу по проекту и реализацию Направлений;
- осуществляет административную поддержку проекта;

### **СПбГУ:**

- осуществляет информационное обеспечение деятельности по проекту;
- назначает координатора проекта и информирует об этом ХПУ;
- совместно с ХПУ координирует работу по проекту и реализацию Направлений;
- направляет своих представителей для участия в совместных мероприятиях Сторон;
- предоставляет необходимые информационные материалы об СПбГУ;

2.2 По взаимному согласию Стороны могут расширять перечень прав и обязанностей, указанных в пп.2.1.

2.3 Каждая из сторон обязуется добросовестно исполнять обязательства по договору.

2.4 ХПУ обязуется не вступать в правоотношения от имени СПбГУ, не разглашать сведений о сотрудничестве с СПбГУ иначе как для достижения целей, определенных настоящим Соглашением и с предварительным согласованием с СПбГУ.

## **3. ДЕЙСТВИЕ И УСЛОВИЯ РАСТОРЖЕНИЯ СОГЛАШЕНИЯ**

3.1 Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания Сторонами и действует, пока одна из Сторон не изъявит намерение прекратить действие Соглашения.

3.2 Любые изменения и дополнения к настоящему Соглашению должны быть оформлены в письменном виде и подписаны Сторонами.

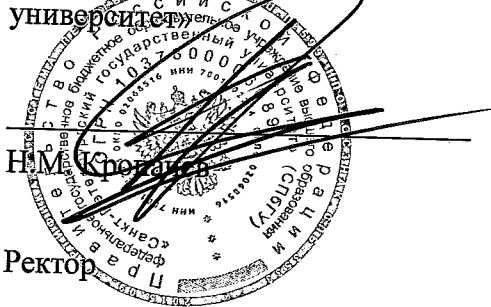
3.3 Настоящее Соглашение может быть расторгнуто по инициативе одной из Сторон, которая должна в письменном виде сообщить другой Стороне о своем решении не позднее, чем за 6 (шесть) месяцев до прекращения действия Соглашения.

## **4. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

4.1 Споры и разногласия, которые могут возникнуть между Сторонами из настоящего Соглашения или в связи с ним, должны быть по возможности решены путем переговоров между Сторонами. В случае если Стороны не способны достигнуть договоренности в течение 30 дней со дня возникновения спора, Стороны вправе обратиться в суд по месту нахождения ответчика. В этом случае применимым правом является право той страны, на территории которой возникло соответствующее правоотношение.

- 4.2 Любое использование наименований одной из Сторон, не связанное прямо с исполнением обязательств по настоящему Соглашению, допускается только с предварительного согласия этой Стороны, за исключением случаев, предусмотренных законом.
- 4.3 Настоящее Соглашение подписано в четырех экземплярах на русском и китайском языке. Одна копия на русском и одна копия на китайском языке для каждой Стороны, причем все экземпляры имеют одинаковую юридическую силу.

За Федеральное государственное  
бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования «Санкт-  
Петербургский государственный  
университет»

The seal of Saint Petersburg State University is circular and contains the university's name in Russian: "ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ «САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ». It also includes the acronym "СПбГУ" and the year "1797". A signature is written across the seal.

Н.М. Кротова  
Ректор

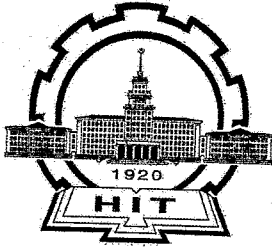
Дата: 10.02.2018

За Харбинский политехнический  
университет

The seal of Harbin Institute of Technology is circular and contains the university's name in Chinese: "哈尔滨工业大学". It also features a star in the center and the year "1952". A signature is written across the seal.

Чжоу Юй  
Ректор

Дата: 2018. 2. 10



**中华人民共和国哈尔滨工业大学  
与  
俄罗斯联邦圣彼得堡国立大学  
关于实施《圣彼得堡国立大学驻哈尔滨工业大学代表处》  
项目的合作协议**

联邦国家高等教育机构圣彼得堡国立大学（以下简称圣大），以该校校长尼古拉·米哈伊洛维奇·克罗帕切夫为代表；哈尔滨工业大学（以下简称哈工大），以该校校长周玉为代表，以下统称为“双方”，并分别为“每一方”，现就双方合作事宜达成以下协议（以下简称“协议”）：

**1. 协议目的**

1.1 通过实施《圣彼得堡国立大学驻哈尔滨工业大学代表处》项目（以下简称“代表处”），发展和深化圣彼得堡国立大学和哈尔滨工业大学之间的科学和教育合作，共同推进中俄联合校园建设项目。

1.2 为实施“代表处”项目，双方商定以下主要活动（以下简称“活动”）：

- a) 协调和实施联合教育和研究项目；
- b) 组织联合学术活动、学术会议、研讨会、代表大会以及讲座活动；
- c) 宣传关于圣大教育计划和学术研究的信息；
- d) 协调建立和实施“双学位”教育项目的工作；
- e) 交流双方感兴趣的书目信息和其它信息资料；
- f) 介绍和推广圣大的研究项目、教育项目、文化活动、会议等信息；
- g) 组织对外俄语课程（RKI）及对外俄语等级考试（TRKI）；

1.3 为实现 1.2 分项中所示活动，双方可签订补充协议，明确实施程序和资金来源。

1.4 每一方可对本协议的实施提出建议。

## 2.双方权利和义务

2.1 为保证该项目实施工作高效运转，双方达成如下协议：

### 哈尔滨工业大学：

- 提供该项目工作所必须的场地及办公用品；
- 指定一名项目协调员，并告知圣大；
- 协助活动的信息宣传和实施；
- 与圣大共同协调该项目实施及相关工作；
- 为该项目提供行政支持；

### 圣彼得堡国立大学：

- 为该项目提供信息保障；
- 指定一名项目协调员，并告知哈工大；
- 与哈工大共同协调该项目实施及相关工作；
- 派代表参加双方共同组织的活动；
- 提供必要的圣大信息资料；

2.2 双方经协商可扩大 2.1 项中所规定权利和义务。

2.3 双方承诺履行合同中规定义务。

2.4 哈工大承诺不以圣彼得堡国立大学名义涉及法律关系；除为完成与圣彼得堡国立大学现有协议或初拟协议外，哈工大不得泄露与该校合作相关信息。

## 3.协议效力与解除条件

3.1 本协议自签字之日起生效，有效期直至一方表示有意终止协议为止。

3.2 任何对本协议的更改或补充必须以书面形式提出，并经双方签署方可生效。

3.3 本协议可在其中一方的提议下解除，该提议应在不迟于协议终止前六（6）个月内以书面形式提出，并通知另一方。

## 4.其他（最后）条款

4.1 双方就本协议或与此相关事宜可能发生的任何争议和分歧，应尽可能通过双方协商解决。如果双方无法在发生争执之日起的 30 日内达成协议，当事人可以向法院申请诉讼。在这种情况下，协议履行地国家法律为适用法律。

4.2 除非法律要求，如与本协议双方义务不直接相关，使用其中一方名称，需经其事先同意。

4.3 本协议以俄语和中文书就，一式四份。双方各执一份（包含俄语和中文各一份副本）。两份文本具有同等法律效力。

哈尔滨工业大学

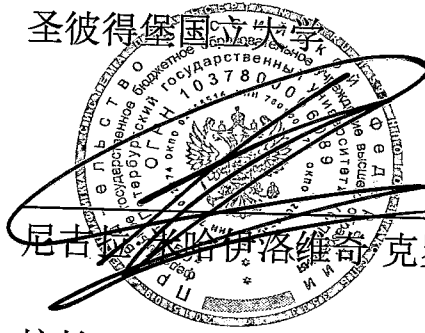


周玉

校长

日期: 2018.2.10

圣彼得堡国立大学



尼古拉·米哈伊洛维奇·克罗帕切夫

校长

日期: 10.02 2018